

**О. К. Листратова**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ:  
ФОРМАЛИЗАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ  
КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ ОБОБЩЕНИЙ**

Условия жизни в современном обществе диктуют необходимость владения иностранным языком в подавляющем количестве профессиональных сфер. Повышая степень надежности подготовки личности к трудовой и профессиональной деятельности, освоение иностранного языка выступает стратегическим ресурсом для расширения возможностей ее интеграции на современном рынке труда.

С учетом того, что во многих профессиональных сферах, непосредственно не связанных с лингвистическим образованием, на первый план выходит не только и не столько живое профессиональное общение на иностранном языке, сколько способность перерабатывать значительные объемы материалов и документации, можно утверждать, что владение иностранным языком для профессиональных целей требует формирования у специалиста умения понимать и осмысливать лексические единицы, в том числе не входящие в его активный словарь. Это умение формируется у осваивающего язык индивида благодаря освоению морфологии языка. Учение о формо- и словообразовании, будучи теоретическим построением, выливается в раскрытие системы механизмов языка, обеспечивающих построение, понимание и использование его словарного состава. Как видно из данного толкования, какой бы целенаправленной ни была разработка теории построения языка, проводится она с учетом натуральной лингвистической деятельности говорящего и учитывает его основной интерес – понимание слова.

Натуральная лингвистическая деятельность говорящего по овладению морфологией языка предполагает усвоение парадигматических и синтагматических связей используемых в ней лексических единиц и становление в его языковом мышлении морфологических обобщений. Они заключаются в формировании взаимозависимости между формальной и содержательной структурой слова, освоении словообразовательных и грамматических значений и установлении их корреляции с морфологическими элементами осваиваемого языка. Формирование языковых обобщений является натуральным фактом и происходит при наличии как минимум двух условий: во-первых, обильного и беспрепятственного получения для восприятия языкового материала, что в социуме хорошо обеспечивается естественным лингвистическим окружением и, во-вторых, сочетания речевой и предметно-практической деятельности. Однако именно эти фундаментальные для осуществления морфологических обобщений условия не выполняются при освоении иностранного языка как иностранного. В силу измененных условий процесс формирования обобщений на иностранном языке значительно затруднен, и они формируются только после сознательного усвоения языковых закономерностей.

С учетом вышесказанного, можно предположить, что процесс становления морфологических обобщений при освоении языка как иностранного можно организовать как управляемый, если инициировать, а затем оптимизировать его путем формализованного представления лексической системы.

Многочисленными исследованиями доказано, что лексику языка следует рассматривать как систему. С современной точки зрения следует говорить не отдельно о «системе» языка, а о «структуре системы», которой свойственны следующие структурные характеристики: 1) она состоит из ограниченного числа «первоэлементов», выступающих строительным материалом, а более сложные элементы создаются на основе комбинаторики исходных; 2) это система с отношениями единства и законами композиции, необходимыми для распознавания и для синтеза ее составляющих (В. А. Карпов, 1992).

Исходя из сказанного, поясним наше понимание формализованного представления лексической системы. Лингвистически эксплицитно формализация лексической системы заключается в выведении кода морфем как первоэлементов и в представлении инвентаря моделей, в которых отражаются отношения, связывающие первоэлементы в композицию. Данные модели смогут служить лицам, осваивающим язык как иностранный, канвой для организации деятельности по выполнению морфологических обобщений на материале иноязычных лексических единиц.

Формализация лексической системы открывает реальные перспективы для осознанного, а значит и эффективного освоения лексики, поскольку

- композитный анализ англоязычной лексики, направленный на выявление строительного материала ее первоэлементов и доступный показ их комбинаторики, помогает раскрыть осваивающему язык индивиду законы ее внутренней структуры;

- отпадает необходимость всякий раз запоминать новое слово, так как оно становится для него частью лексической системы языка, связанной либо по значению, либо по сходности структуры с освоенными ранее лексическими единицами;

- знание «алфавита» морфем позволяет с большой вероятностью по формальной структуре слова вывести его лексическое значение, определить частеречную принадлежность, установить, каким членом предложения оно может выступать;

- через наблюдение за тем, как изменение одного элемента в формальной структуре слова ведет к изменению его содержания, появляется возможность приобрести понятие о динамичном характере речи, подвижности образов слов, сформировать представление о значимости всех элементов слова как частях, несущих определенное грамматическое либо лексическое значение;

- перед индивидом открывается реальная перспектива для словотворческого синтеза составляющих языковой системы.

Перечисленные предпочтения дают возможность увидеть преимущества формализации лексической системы для управления процессом выработки морфологических обобщений при освоении языка как иностранного.